



Orbegozo

**PESO DE COCINA ELECTRÓNICO – MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRONIC KITCHEN SCALE - INSTRUCTION MANUAL
BALANCE ÉLECTRONIQUE DE CUISINE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
ESCALA ELETRÔNICA DA COZINHA - MANUAL DE INSTRUÇÕES**



PC 1030

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es / web: www.orbegozo.com
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

Generales

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. No manipule el aparato con las manos mojadas.
6. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.

7. Este aparato es sólo para uso doméstico.
8. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarlo en nuestra página web: www.orbegozo.com
9. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas

Específicas

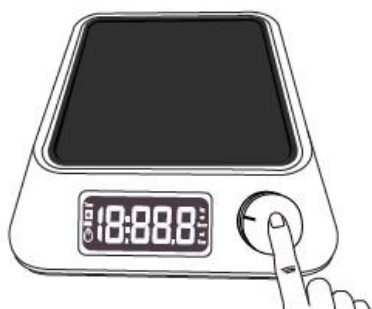
- Utilice el aparato únicamente con el fin previsto
- Coloque siempre el aparato en una superficie estable, plana y horizontal cuando lo utilice.

USO

- Saque el peso de cocina del envoltorio y abra el compartimento para pilas. Inserte 2 pilas AAA respetando la polaridad correcta.
- El display mostrará "0" pasados tres segundos
- Coloque el peso de cocina en una superficie plana y ya podrá empezar a pesar. El display mostrará el peso hasta 5kg
- Para usar con el bol, colóquelo sobre la plataforma, presione el botón tara para restar el peso del bol, la pantalla volverá a cero y ahora coloque los artículos a pesar en el cuenco.
- Gire el botón para cambiar la unidad de medida




- Para apagar el peso, póngalo a 0 y presione el botón.



- Si durante 2 minutos no hay actividad de pesaje, el peso se apagará automáticamente

Información sobre la pantalla de errores

- El peso de cocina tiene una capacidad máxima de 5 kg. Si se sobrecarga el peso, aparecerá en la pantalla "Err".

- Si en la pantalla aparece  significa que se están agotando las pilas. Cámbielas tan pronto como sea posible.

CONSEJOS PARA USO Y CUIDADO DEL APARATO

- Coloque el peso sobre una superficie limpia y plana.
- Para asegurar una mayor duración del peso, no lo someta a condiciones extremas de humedad, frío o calor.
- Este producto es un aparato de medición electrónico. Por tanto, no permita que se caiga puesto que podría dañarse fácilmente.
- Si el peso no funciona bien, compruebe si las pilas y el punto de contacto no unen bien.
- Cambie las pilas si se han utilizado durante mucho tiempo y vuelva a probar.

LIMPIEZA

No utilice productos de limpieza abrasivos, estropajos, alcohol, etc. para limpiar la báscula. No sumerja nunca el aparato en agua ni lo enjuague bajo el grifo. Limpie el aparato con un paño húmedo y, si es necesario, con un producto de limpieza suave.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el

vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

SAFETY WARNINGS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

General Safety Instructions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. Do not handle the appliance with wet hands.

6. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
7. This appliance is for household use only.
8. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in our website: www.orbegozo.com
9. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Special Safety Instructions

- Use the device only for the intended purpose.
- Always place the appliance on a stable, level and horizontal surface when you use it.

USE

- Take the kitchen scale out of the packaging and open the battery compartment. Insert 2 AAA batteries respecting the correct polarity.
- The display will show "0" after three seconds
- Place the kitchen scale on a flat surface and you can start weighing. The display will show the weight up to 5kg
- To use with the bowl, place it on the platform, press the tare button to subtract the weight of the bowl, the display will return to zero and now place the items to be weighed in the bowl.
- Turn the knob to change the unit of measure




- To turn off the weight, press the button for two seconds. Do the same to turn it on



- If there is no weighing activity for 2 minute, the weight will turn off automatically

ERROR DISPLAY INTRODUCTION

- The scale has a load capacity of max. 5 kg. The display will show "Err" if this maximum load is exceeded.
- The symbol  appears if the batteries need replacing.

ADVISE FOR USE AND CARE

- Always put the scale on a clean and flat table.
- To ensure the life of the scale, do not put the scale under wet, hot & cold conditions.
- The product is a high precision electronic weighing apparatus. Therefore do not drop otherwise the scale can be easily damaged.
- If the scale surface is dirty, please clean the scale with soft cloth, do not use any chemical detergent and don't allow water to get inside the scale.
- If the result appears improperly, please check about whether the batteries and the touching point contact well. Replace with new batteries if used for a long time already, then try again.

CLEANING AND CARE

The device may be wiped with a soft dry or slightly damp, lint free cloth.
Do not use any abrasive, harsh cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

FRENCH

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES Veuillez lire ces instructions avant toute utilisation. Vous devez toujours respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez des appareils électriques, telles que les suivantes :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
6. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.

7. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
8. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à www.orbegozo.com
9. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Conseils généraux de sécurité

- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et horizontale lorsque vous l'utilisez.
- Veillez à avoir les mains sèches et à bien sécher l'appareil avant d'insérer les piles.


USAGE

- Sortez la balance de cuisine de son emballage et ouvrez le compartiment à piles. Insérez 2 piles AAA en respectant la polarité.
- L'écran affichera "0" après trois secondes
- Placez la balance de cuisine sur une surface plane et vous pouvez commencer à peser. L'écran affichera le poids jusqu'à 5 kg
- Pour l'utiliser avec le bol, placez-le sur la plate-forme, appuyez sur le bouton de tare pour soustraire le poids du bol, l'affichage reviendra à zéro et placera maintenant les articles à peser dans le bol.
- Tournez le bouton pour changer l'unité de mesure



MESSAGES D'ERREUR

- Cette balance électronique de cuisine il a une capacité de 5 kg. Lorsque la balance est surchargée, l'écran indique "Err".

- Si l'écran affiche  cela signifie que l'alimentation est faible. Changez les piles dès que possible.

UTILISATION ET MISE EN PLACE DES PILES

- L'appareil fonctionne avec 2 piles type AAA de 1.5V.
- Placez les piles en respectant les polarités indiquées à l'intérieur et remplacez le couvercle.

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

- Posez toujours la balance sur une surface propre et plane.
- Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, ne l'utilisez pas dans des conditions extrêmes d'humidité, de chaleur ou de froid.
- Cet appareil est une balance électronique ultra-précise. Par conséquent, ne la faites pas tomber. Elle peut facilement s'abîmer.
- Si le résultat n'apparaît pas correctement, veuillez vérifier si les piles est correctement installée.
- Changez la pile si l'autre a déjà été utilisée pendant quelques temps et essayez de nouveau.

NETTOYAGE

Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs, tampons à récurer, de l'alcool. Ne jamais plonger l'eau aparato en ou le rincer sous le robinet.

Si le plateau de la balance est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux. N'utilisez pas de détergeant chimique et ne laissez pas l'eau s'introduire dans l'appareil.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil. **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la directive CEM 2014/30/EU.**

PORTUGUESE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

Quando utilizar electrodomésticos, deve seguir sempre as seguintes precauções de segurança básicas:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
6. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
7. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
8. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar www.orbegozo.com

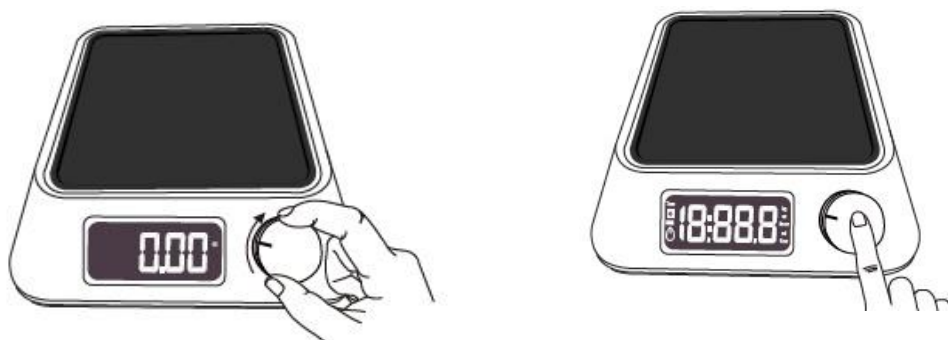
9.ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Atenção


- Coloque sempre o aparelho numa superfície estável, nivelada e horizontal ao utilizá-lo.
- Utilize o aparelho para a sua finalidade

UTILIZAÇÃO

- Retire a balança de cozinha da embalagem e abra o compartimento da bateria. Insira 2 pilhas AAA respeitando a polaridade correta.
 - O display mostrará "0" após três segundos
- Coloque a balança de cozinha em uma superfície plana e você pode começar a pesar. O display mostrará o peso de até 5kg
- Para utilizar com a tigela, coloque-a na plataforma, pressione o botão tara para subtrair o peso da tigela, o display voltará a zero e agora coloque os itens a serem pesados na tigela.
- Gire o botão para alterar a unidade de medida



INTRODUÇÃO À APRESENTAÇÃO DO ERRO

- A balança de cozinha tem uma capacidade máxima de 5 kg. A indicação "Err" surge no ecrã quando a balança tem carga a mais.
- Quando a indicação  surge no ecrã, isso significa que a pilha tem carga fraca, deve-a substituir o mais depressa possível.

DICAS PARA USO E MANUTENÇÃO

- Coloque sempre a balança sobre uma mesa limpa e nivelada.
- Para assegurar a duração da balança, não a coloque em condições húmidas, frias e quentes.
- O produto é um aparelho electrónico de pesagem de alta precisão. Assim, não a deve deixar cair visto que pode ser facilmente danificada.

- Se o resultado surgir indevidamente, verifique se a pilha está em boas condições bem como o ponto de contacto de pressão.
- Substitua a pilha por uma nova caso a outra já tenha sido utilizada durante um período prolongado de tempo e, em seguida, tente novamente.

LIMPEZA

Não use produtos de limpeza abrasivos, esfregões, álcool, etc. para limpar a escala.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou lave-o com água da torneira. Limpe com um pano húmido

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Européia 2012/19/UE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação

referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.



CERTIFICADO DE GARANTÍA

Certificamos que el aparato indicado en la presente Tarjeta de Garantía ha sido fabricado bajo un estricto control de calidad y que tiene una Garantía total de 24 MESES a partir de la fecha de compra.

Durante los 24 MESES del periodo de GARANTÍA, el presente certificado da derecho a la reparación, mano de obra y piezas de toda avería producida por defecto de fabricación, quedando excluidas las averías producidas por: defectos de instalación, golpes, mal uso, rotura de piezas de plástico y causas externas al propio aparato. No incluye la instalación y el mantenimiento.

El presente certificado de garantía queda sin efecto en los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los perecederos, tales como los compuestos plásticos, cristal, lámparas, filtros, goma, esmaltes o pintura deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

El presente certificado de garantía quedará sin efecto si el aparato es intervenido por personal no autorizado.

Derechos del consumidor:

El vendedor responderá ante el consumidor de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del bien. Se reconoce al consumidor el derecho de la reparación del bien, a su sustitución, a la rebaja del precio y a la resolución del contrato.

El presente certificado de garantía solo tendrá validez si va acompañado de la correspondiente factura o ticket de compra.

MODELO _____ N° _____
USUARIO _____
DIRECCIÓN _____ N° _____
POBLACIÓN _____ C.P. _____
FECHA _____ SELLO DEL ESTABLECIMIENTO _____

CERTIFICADO DE GARANTIA

Certificamos que o aparelho indicado no presente cartão de garantia, foi fabricado sob um estrito controle de qualidade e possui uma garantia de 24 meses a partir da data de compra.

Durante os 24 meses do periodo de garantia, o presente certificado dá directo ao conserto, mão-de-obra e peças, por possíveis danos produzidos pelo defeito de fabricação; ficando excluidos os prejuízos advindos com os defectos de instalação, pancadas, mau uso, ruptura de peças de plástico e causas externas ao propio aparelho. Não estão incluídas a instalação e a manutenção.

O presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, lâmpadas, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.

O presente certificado de garantia ficará sem efeito se o aparelho for mexido por personal não autorizado.

Direitos do consumidor:

O vendedor responderá perante o consumidor de qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do bem. Reconhece-se ao consumidor o direito da reparação do bem, à sua substituição, ao desconto do preço e à resolução do contrato.

O presente certificado de garantia somente terá validade se for acompanhado da respectiva fatura ou ticket de compra.

MODELO _____	Nº _____
USUÁRIO _____	
ENDEREÇO _____	Nº _____
CIDADE _____	ESTADO _____
DATA _____	SELO DO ESTABELECIMENTO



CERTIFICATE OF GUARANTEE

We hereby certify that the equipment stated in this Guarantee Card has gone through strict quality control checks and bears a full Guarantee of 24 months, which shall come in force from the date of purchase.

During the 24-month guarantee period, the present certificate covers repairs, workmanship and spare-parts for all manufacturing defects, however this guarantee does not cover those defects that have been caused due to the following: defects of installation, blows, bad use, breakage of plastic parts and external causes not related to the equipment. This guarantee does not include installation and maintenance.

This certificate of guarantee is cancelled on those accessories and components which are worn due to continuous use. Those which are perishable, such as plastic components, glass, lamps, filters, rubber or enamelworks which get worn due to wrongful use or reaction to outside agents such as heating, wáter or chemical products.

The present certificate of guarantee shall be nullified if the equipment is handled by any unauthorised personnel.

Customer's rights:

The seller should be responsible over the customer in the event of lack of conformity when the product is purchased. It is recognised the right of the customer to get the product repaired, substituted, decreased its price or the resolution of the contract.

The present certificate is only valid if it is accompanied by the receipt or invoice of purchase.

MODEL _____ Nº _____
PURCHASER'S NAME _____
ADDRESS _____ Nº _____
TOWN _____ ZIP CODE _____
DATE OF PURCHASE _____
RETAILER'S STAMP _____



CERTIFICAT DE GARANTIE

Nous certifions que l'appareil indiqué dans ce bon de garantie a été fabriqué sous un strict contrôle de qualité et qu'il possède une garantie totale de 24 MOIS à partir de la date de son achat.

Pendant les 24 MOIS de la période de GARANTIE, ce certificat donne droit à la réparation, à la main d'oeuvre et aux pièces en cas de panne produite par défaut de fabrication. En sont exclues les pannes produites par : défauts d'installation, coups, mauvais usage, rupture de pièces en plastique et pour des causes externes à l'appareil. Ce certificat n'inclut ni l'installation ni la maintenance.

Le présent certificat de garantie exclut les composants et accessoires ayant été objet d'usure, ainsi que les composants périssables tels que les composés plastiques, verre, lampes, filtres, joints, vernis ou peinture détériorés suite à un mauvais usage ou à une réaction à des agents externes tels que la chaleur, l'eau ou des produits chimiques.

Ce certificat de garantie sera sans effect si toute autre personne non autorisée intervient sur cet appareil.

Droits du consommateur :

Le vendeur répondra de tout manque de conformité existant lors de la livraison du bien face au consommateur. Il est convenu que le consommateur a le droit de réparer le bien, de le remplacer, de baisser le prix et de résoudre le contrat.

Ce certificat de garantie ne sera valable que s'il est accompagné de la facture ou du ticket de caisse de cet appareil.

MODÈLE _____ N° _____
CLIENT _____
ADRESSE _____ N° _____
VILLE _____ C.P. _____
DATE _____
CACHET DE L'ÉTABLISSEMENT _____